

## Pagamento in contanti in caso di partenza definitiva all'estero

Si prega di notare che in nessun caso la prestazione di libero passaggio può essere trasferita prima del giorno lavorativo successivo alla fine del contratto di lavoro con Swatch Group. Inoltre, l'importo non può essere versato prima che abbiate lasciato la Svizzera e sarà quindi soggetto all'imposta alla fonte.

### Partenza verso un paese al di fuori UE/AELE:

Può percepire l'intera prestazione di uscita in contanti, per questo caso, sono necessari i seguenti documenti:

- Formulario che vi sarà inviato quando lascerete la nostra Cassa, compilato e firmato da voi e controfirmato dal vostro coniuge se siete sposati (**entrambe le firme devono essere autenticate da un organismo ufficiale**)
- Attestato di domicilio svizzero che certifica la partenza all'estero o prova di restituzione del permesso per frontalieri
- Attestato di stabilimento all'estero, con indicazione della data di arrivo, in una delle tre lingue nazionali o in inglese, se richiesto
- Vostro nuovo indirizzo all'estero
- Copia di un documento d'identità firmato da voi e del vostro coniuge se siete sposati
- Documento bancario con i dettagli del pagamento (codice BIC/SWIFT, IBAN, nome del titolare del conto)

### Partenza verso un paese UE/AELE:

Può percepire una parte della prestazione di libero passaggio (quota su obbligatoria<sup>1</sup>) in contanti. La quota obbligatoria LPP<sup>2</sup> deve essere versata su un conto di libero passaggio presso una banca in Svizzera o su una polizza di libero passaggio e può essere sbloccata all'età del pensionamento. Per questo caso, sono necessari i seguenti documenti:

- Formulario che vi sarà inviato quando lascerete la nostra Cassa, compilato e firmato da voi e controfirmato dal vostro coniuge se siete sposati (**entrambe le firme devono essere autenticate da un organismo ufficiale**)
- Attestato di domicilio svizzero che certifica la partenza all'estero o prova di restituzione del permesso per frontalieri
- Attestato di stabilimento all'estero, con indicazione della data di arrivo, in una delle tre lingue nazionali o in inglese, se richiesto
- Vostro nuovo indirizzo all'estero
- Estratto recente del registro di stato civile (meno di 30 giorni), (se di nazionalità francese: certificato di nascita completo)
- Copia di un documento d'identità firmato da voi e del vostro coniuge se siete sposati
- Modulo per l'apertura di un conto di libero passaggio per la parte obbligatoria della LPP)
- Documento bancario con i dettagli del pagamento (codice BIC/SWIFT, IBAN, nome del titolare del conto)

<sup>1</sup> Differenza tra gli importi indicati sul conteggio di uscita alla rubrica “Vostri diritti al... (il più elevato dei tre calcoli)” meno la rubrica “3) Avere di vecchiaia LPP”

<sup>2</sup> Chiarimento sull’obbligo di assicurazione sociale: se siete emigrati in uno Stato membro dell’UE/EFTA e non siete soggetti all’assicurazione sociale in tale Paese, avete la possibilità di farvi versare l’intera prestazione di libero passaggio. Il Fondo di garanzia (organismo di collegamento) è responsabile dei chiarimenti. La richiesta deve essere presentata tramite un questionario reperibile sul sito web dell’organo di collegamento del Fondo di garanzia ([www.verbindungsstelle.ch](http://www.verbindungsstelle.ch)). Il questionario deve essere compilato e inviato al Fondo di garanzia, che ci comunicherà la sua decisione.

Questa procedura può richiedere diversi mesi. Poiché la responsabilità dell’assicurazione sociale è in fase di chiarimento, potremo trattare la vostra pratica solo dopo aver ricevuto una decisione positiva.

In nessun caso tratteremo la prestazione di libero passaggio per più di 6 mesi dalla data di cessazione del rapporto di lavoro con la nostra Cassa, e il pagamento non potrà essere effettuato in due fasi.